N SERIES

OZARK

DEUTSCHE

ERSTELLT VON
Bill Dubuque | Mark Williams

FOLGE 1.08

"Kaleidoscope"

In einem Rückblick auf 10 Jahre zuvor kämpft Wendy mit Depressionen, Del bittet Marty, sein Finanzberater zu sein, und Agent Petty steht vor einer Familienkrise.

GESCHRIEBEN VON:
Ryan Farley

REGIE:
Ellen Kuras

ÜBERTRAGUNG:
21.7.2017

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

DIE BESETZUNG

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde (credit only)
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde (credit only)
Julia Garner	...	Ruth Langmore (credit only)
Jordana Spiro	...	Rachel (credit only)
Jason Butler Harner	...	Roy Petty
Esai Morales	...	Del
Peter Mullan	...	Jacob Snell (credit only)
Lisa Emery	...	Darlene Snell (credit only)
Josh Randall	...	Bruce Liddell
Maryann Urbano	...	Barb Petty
Ivan Martin	...	Louis Zehner
Dennis Flanagan	...	Scotty
Joseph Melendez	...	Garcia

1
00:00:06,048 --> 00:00:09,884
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2
00:00:18,185 --> 00:00:20,520
Hier, Buddy Holly
ist ein perfektes Beispiel.

3
00:00:21,479 --> 00:00:23,731
Buddy Holly, an seinem Todestag...

4
00:00:23,815 --> 00:00:27,235
Er gewann beim Münzwurf,
sonst hätte er nicht im Flugzeug gesessen.

5
00:00:27,319 --> 00:00:31,406
Nein, Valens gewann den Münzwurf.
Buddy Holly charterte das Flugzeug.

6
00:00:31,489 --> 00:00:34,742
-Und der Grund?
-Weil er dreckige Busse satthatte?

7
00:00:35,452 --> 00:00:38,788
Nein, er hatte dreckige Unterwäsche satt.

8
00:00:38,871 --> 00:00:41,458
Er wollte überall
so schnell wie möglich ankommen,

9
00:00:41,541 --> 00:00:45,087
damit er waschen konnte. Tatsache.

10
00:00:45,170 --> 00:00:47,755
Buddy Holly starb
aufgrund dreckiger Unterhosen?

11
00:00:47,839 --> 00:00:51,176
D-Day ist noch ein gutes Beispiel.
Die Nazis wussten, dass wir kommen.

12
00:00:51,259 --> 00:00:53,428
Sie wollten Panzer am Strand aufstellen,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

13
00:00:53,511 --> 00:00:57,599
um uns aus dem Wasser zu fegen. Aber
Hitler nahm an dem Tag Beruhigungsmittel

14
00:00:57,682 --> 00:01:00,685
und wurde nicht wach,
um den Befehl zu geben.

15
00:01:00,768 --> 00:01:01,978
Der Rest ist Geschichte.

16
00:01:02,062 --> 00:01:04,231
-Worum geht's hier?
-Entscheidungen...

17
00:01:04,314 --> 00:01:06,191
-Bin ich Hitler bei dem Vergleich?
-Nein.

18
00:01:06,816 --> 00:01:08,693
Ich hoffe nicht.

19
00:01:08,776 --> 00:01:12,197
Ich meine ja nur,
dass jede Entscheidung, klein oder groß,

20
00:01:12,280 --> 00:01:15,325
die Welt beeinflusst. Es ist schwierig.

21
00:01:15,408 --> 00:01:18,495
Marty, ich brauche gerade
keine theoretische Analyse.

22
00:01:18,578 --> 00:01:20,705
Ich weiß ja. Ich sage ja nur, es ist hart.

23
00:01:21,331 --> 00:01:22,499
Ich weiß.

24
00:01:24,000 --> 00:01:25,042
Marty, pass auf.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

25
00:01:41,017 --> 00:01:44,937
Wir wollen
mehr Wachstum auf dem Weltmarkt.

26
00:01:45,021 --> 00:01:48,275
Wir haben die höchste Wachstumsquote
in unserer Branche

27
00:01:48,358 --> 00:01:49,984
in ganz Nordamerika.

28
00:01:50,067 --> 00:01:53,155
Und wir lieferten
alle Luxus-Keramikfliesen

29
00:01:53,238 --> 00:01:55,782
für die jüngsten Eigentumswohnungsprojekte

30
00:01:55,865 --> 00:01:57,159
hier in Chicago.

31
00:01:57,242 --> 00:01:58,951
Die Zahlen liegen vor.

32
00:01:59,619 --> 00:02:03,498
Derjenige, den wir anstellen,
kann exponentiell profitieren,

33
00:02:03,998 --> 00:02:06,209
wenn er die Risiken im Blick hat...

34
00:02:06,293 --> 00:02:09,379
Mr. Del Rio, uns interessiert nur,
wie sehr Sie davon profitieren,

35
00:02:09,462 --> 00:02:12,465
das Portfolio Ihrer Firma
zu diversifizieren.

36
00:02:12,549 --> 00:02:16,803
Während der Expansion werden wir

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

nur wenige neue Kunden annehmen,

37
00:02:16,886 --> 00:02:20,473
im Gegensatz zu großen Firmen,
die Sie leichter verschlingen können.

38
00:02:20,557 --> 00:02:22,767
Bei uns wären Sie numero uno.

39
00:02:24,477 --> 00:02:25,978
Und wie heißen Sie?

40
00:02:27,147 --> 00:02:28,398
Marty Byrde.

41
00:02:30,024 --> 00:02:32,068
Ich würde gerne Ihre Meinung hören.

42
00:02:33,153 --> 00:02:38,533
Ok. Ehrlich gesagt, muss ich für
eine Einschätzung erst die Zahlen sehen.

43
00:02:38,616 --> 00:02:39,826
Ich bin der Zahlenmann.

44
00:02:39,909 --> 00:02:42,162
Genau darum geht's hier doch.
Ehrlichkeit.

45
00:02:42,245 --> 00:02:46,208
Diese Riesenfirmen stürzen sich darauf
ohne eine gewissenhafte Datenanalyse.

46
00:02:47,542 --> 00:02:50,002
Sehr gut. Ich werde warten.

47
00:02:51,128 --> 00:02:52,547
Das könnte etwas dauern.

48
00:02:53,340 --> 00:02:54,466
Ich habe Zeit.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

49
00:02:56,634 --> 00:02:58,470
-Sicher?
-Ok.

50
00:03:11,233 --> 00:03:13,443
Ihr letzter Wahlkampf war der für Rush?

51
00:03:13,526 --> 00:03:14,902
Ja.

52
00:03:14,986 --> 00:03:18,114
Ja, alle drei Kandidaturen.

53
00:03:18,197 --> 00:03:21,033
Und ich arbeitete
für Obamas Senatswahlkampf.

54
00:03:21,117 --> 00:03:24,203
Ja, aber bevor er Obama war.

55
00:03:25,872 --> 00:03:28,207
Mein Dad arbeitete auch
bei einem Rush-Wahlkampf.

56
00:03:28,791 --> 00:03:30,877
-Wirklich?
-Ja.

57
00:03:30,960 --> 00:03:33,630
-Wie lautet noch mal Ihr Nachname?
-Rakowski.

58
00:03:34,297 --> 00:03:35,965
Rakowski? Tim?

59
00:03:36,758 --> 00:03:38,718
-Ja.
-Oh mein Gott!

60
00:03:38,801 --> 00:03:41,012
Ich sehe die Ähnlichkeit. Wie geht es ihm?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

61
00:03:41,095 --> 00:03:43,598
In Rente. Wir haben kaum Kontakt.

62
00:03:47,184 --> 00:03:49,479
Ihr letzter Wahlkampf war...

63
00:03:49,562 --> 00:03:50,938
2002.

64
00:03:52,815 --> 00:03:53,816
Richtig.

65
00:03:53,900 --> 00:03:57,153
Damals war ich schwanger
mit meiner Tochter Charlotte.

66
00:03:57,237 --> 00:03:58,571
Ich dachte, ich sterbe.

67
00:03:58,655 --> 00:04:01,741
Als ich zurückkommen wollte,
bekam ich Jonah...

68
00:04:01,824 --> 00:04:06,454
Wir suchen einen Presseleiter
am Puls der Zeit, denn...

69
00:04:06,538 --> 00:04:10,082
Sonst erreicht man
die zwischen 18 und 29 nicht,

70
00:04:10,166 --> 00:04:11,584
die die Wahl entscheiden.

71
00:04:14,504 --> 00:04:19,509
Verzeihung... Ich kenne diese Rede.
Ich habe sie selbst oft gehalten,

72
00:04:19,592 --> 00:04:23,430
vor Leuten, die auf diesem Stuhl saßen,
als ich auf Ihrem saß...

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

73
00:04:23,513 --> 00:04:27,600
Mein Lebenslauf beweist Ihnen,
dass ich diesen Job machen kann.

74
00:04:28,351 --> 00:04:31,271
Die Zukunft des Wahlkampfs ist online.

75
00:04:31,354 --> 00:04:33,815
Ich bin bei Myspace, bei Friendster.

76
00:04:33,898 --> 00:04:37,319
Es gibt ein neues Netzwerk, Facebook,
das sehr einflussreich sein wird.

77
00:04:37,402 --> 00:04:39,612
Ich weiß, wie man junge Leute erreicht.

78
00:04:41,406 --> 00:04:46,536
Ich will ehrlich sein. Sie wirken nett
und sind sicherlich qualifiziert.

79
00:04:47,495 --> 00:04:50,790
Wie alle anderen, nur sind
deren Wahlkampferfahrungen aktueller.

80
00:04:52,459 --> 00:04:53,793
Es tut mir leid.

81
00:04:55,295 --> 00:04:59,507
Anthony, was habe ich dir gesagt?
Sieh mich nicht so an. Spiel fair.

82
00:05:01,551 --> 00:05:04,178
Das sollten Sie selbst beherzigen, Louis.

83
00:05:04,261 --> 00:05:06,306
Echt? Hier auf dem Spielplatz?

84
00:05:06,389 --> 00:05:10,310
Sie sind absolut schamlos, oder?
Kontaktieren Sie meinen Anwalt.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

85
00:05:10,393 --> 00:05:14,397
Klar, mache ich, aber ich dachte,
Sie wollten das eventuell sehen.

86
00:05:14,481 --> 00:05:17,149
Dad, guck doch mal.

87
00:05:19,235 --> 00:05:21,195
Sie kennen Ihre Optionen, oder?

88
00:05:21,278 --> 00:05:24,907
Entweder arbeiten Sie für mich,
oder Anthony wächst ohne Sie auf,

89
00:05:24,991 --> 00:05:27,702
während Sie in einer Zelle
Suppe mit Kakerlaken essen

90
00:05:27,785 --> 00:05:31,080
-und Angst vorm Duschen haben müssen.
-Dad! Guck mal.

91
00:05:31,163 --> 00:05:34,125
-Sie entscheiden.
-Guck mal, Dad!

92
00:05:34,208 --> 00:05:37,420
-Verdammt, Anthony, ich sehe dich!
-Hey, ganz ruhig, Mann.

93
00:05:40,256 --> 00:05:42,258
Wissen Sie,
in welche Lage Sie mich bringen?

94
00:05:42,341 --> 00:05:43,885
Darum geht es ja, Lou.

95
00:05:44,927 --> 00:05:46,137
Nehmen Sie sich Zeit.

96
00:05:46,929 --> 00:05:48,681
Wir treffen uns Montag hier.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

97
00:05:49,599 --> 00:05:51,643
Ihre Familie wird Ihnen danken.

98
00:05:56,022 --> 00:05:57,899
Scheiße! Verdammt!

99
00:05:57,982 --> 00:06:00,568
-Scheiße!
-Nun, der war gut.

100
00:06:00,652 --> 00:06:04,113
-Auch egal.
-Ich sehe ihn. Das war ok.

101
00:06:04,196 --> 00:06:05,782
Ich muss mich länger aufwärmen.

102
00:06:05,865 --> 00:06:08,200
Ok. Direkt in die Mitte.

103
00:06:08,284 --> 00:06:10,745
-Ich muss den Wind bedenken.
-Ja.

104
00:06:15,083 --> 00:06:16,167
Jawohl!

105
00:06:16,250 --> 00:06:18,836
-Verdammt. Hammerschlag, Del.
-Wunderbar.

106
00:06:21,088 --> 00:06:22,381
Klasse Schlag.

107
00:06:22,465 --> 00:06:25,217
-Haben Sie in letzter Zeit trainiert?
-Nein.

108
00:06:25,301 --> 00:06:26,844
Ich habe nachgedacht.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

109
00:06:27,762 --> 00:06:31,390
Die Winter in Chicago sind absolut brutal.
Unerträglich.

110
00:06:31,474 --> 00:06:35,437
Es wäre für uns alle hilfreich,
wenn ich etwas im Warmen aufziehe,

111
00:06:35,520 --> 00:06:37,689
da, wo Sie sind.
Vielleicht Kaimaninseln...

112
00:06:37,772 --> 00:06:39,065
-Louis.
-Ja?

113
00:06:39,148 --> 00:06:42,819
Ein Mann, der nur übers Geschäft redet,
ist im Leben ein Versager.

114
00:06:43,986 --> 00:06:46,823
Nur Golf. Wir sind im Urlaub.

115
00:06:49,951 --> 00:06:51,744
Keine Sorge, Louis.

116
00:06:51,828 --> 00:06:54,121
Der alte Bruce läuft jetzt warm.

117
00:06:55,039 --> 00:06:58,167
Wenn er von sich in der
dritten Person spricht, ist alles bestens.

118
00:06:58,250 --> 00:06:59,919
Und jetzt wird es ernst.

119
00:07:02,672 --> 00:07:03,840
Scheiße.

120
00:07:13,850 --> 00:07:16,644
Wer schweigt, gewinnt.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

121
00:07:18,563 --> 00:07:21,608
Gäbe es doch noch Raucherbereiche
in Restaurants.

122
00:07:22,316 --> 00:07:24,444
Mit dem Slogan solltest du kandidieren.

123
00:07:24,527 --> 00:07:26,613
Vielleicht tue ich das.
Schlimmer geht's kaum.

124
00:07:29,073 --> 00:07:30,074
Wie läuft die Arbeit?

125
00:07:31,618 --> 00:07:34,871
-Ich habe gekündigt.
-Wieso? Ich dachte, es gefällt dir.

126
00:07:34,954 --> 00:07:38,750
Ich musste einen Tag kurzfristig umplanen.
Sie sind ausgeflippt.

127
00:07:39,416 --> 00:07:41,503
Und ich habe super gearbeitet.

128
00:07:41,586 --> 00:07:45,047
-Du wurdest also gefeuert?
-Es war einvernehmlich.

129
00:07:46,549 --> 00:07:49,218
Der zweite Jobverlust in einem Monat.

130
00:07:49,301 --> 00:07:51,888
Komm schon.
Mein Knöchel macht mir zu schaffen.

131
00:07:57,393 --> 00:08:00,062
-Hi, Barb.
-Hi, Süßer.

132
00:08:02,273 --> 00:08:03,900
-Hey.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

-Entschuldige die Verspätung.

133
00:08:06,694 --> 00:08:09,321
Was? Noch nie einen Kuss gesehen?

134
00:08:12,492 --> 00:08:13,618
Was habe ich verpasst?

135
00:08:13,701 --> 00:08:18,330
Ma weinte der guten alten Zeit nach,
als man beim Essen Lungenkrebs bekam.

136
00:08:18,414 --> 00:08:20,124
Mein Dad würde zustimmen.

137
00:08:26,130 --> 00:08:28,841
Nein, es ist nur unsere Generation.

138
00:08:28,925 --> 00:08:31,928
Aber er lobt mich nie,
wie fortschrittlich ich bin.

139
00:08:32,011 --> 00:08:34,221
Er hat dich ein Jahr geheim gehalten.

140
00:08:34,305 --> 00:08:37,016
-Ich wollte dich schützen.
-Ja, klar.

141
00:08:37,099 --> 00:08:39,185
Ich bin so froh,
dass ihr euch gefunden habt.

142
00:08:39,268 --> 00:08:41,479
Keine Tussi wird ihm jetzt
das Herz brechen.

143
00:08:41,562 --> 00:08:43,314
Nein. Das stimmt.

144
00:08:44,524 --> 00:08:45,650
Ich bin gleich zurück.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

145
00:08:45,733 --> 00:08:47,443
Ich hätte gerne eine Schachtel.

146
00:08:47,527 --> 00:08:48,820
-Ich bin satt.
-Gerne.

147
00:08:54,158 --> 00:08:55,868
-Ist alles in Ordnung?
-Ja.

148
00:08:56,828 --> 00:09:00,748
-Was meinst du?
-Nichts. Sie wirkt etwas neben sich.

149
00:09:01,498 --> 00:09:03,334
Sie hat wieder einen Job verloren.

150
00:09:04,919 --> 00:09:05,753
Ok.

151
00:09:06,462 --> 00:09:07,589
Was?

152
00:09:08,590 --> 00:09:10,257
Ich habe nichts gesagt.

153
00:09:10,341 --> 00:09:13,260
Nein, aber du hast ganz offensichtlich
etwas gedacht.

154
00:09:14,011 --> 00:09:17,223
-Bist du gereizt?
-Nein.

155
00:09:18,725 --> 00:09:20,184
Was hast du eben gedacht?

156
00:09:20,977 --> 00:09:23,354
Nun, sie ist so...

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

157
00:09:24,689 --> 00:09:27,233
Es wirkt so, als würde sie etwas nehmen.

158
00:09:27,316 --> 00:09:29,652
-Was denn?
-Keine Ahnung.

159
00:09:29,736 --> 00:09:31,779
-Pillen vielleicht.
-Nein.

160
00:09:31,863 --> 00:09:34,699
-Das machte sie durch, als sie auszog.
-Ok.

161
00:09:34,782 --> 00:09:37,451
Ich würde doch merken,
wenn sie etwas nehmen würde.

162
00:09:37,534 --> 00:09:38,995
Hey, sie ist deine Mom,

163
00:09:39,078 --> 00:09:42,039
aber Angehörige übersehen so was oft.

164
00:09:42,123 --> 00:09:45,376
Für sie ist unvorstellbar,
dass sich ein geliebter Mensch das antut.

165
00:09:53,968 --> 00:09:57,138
Von dem Fraß wird man krank
und muss eingeliefert werden.

166
00:09:57,722 --> 00:09:59,849
Solider Geschäftsplan,
wenn du mich fragst.

167
00:10:00,432 --> 00:10:02,559
-Nicht gut?
-No bueno.

168
00:10:04,687 --> 00:10:07,231

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Danke, dass du gekommen bist. Wirklich.

169
00:10:07,314 --> 00:10:09,859
Wie bitte? Wo sollte ich sonst sein?

170
00:10:11,027 --> 00:10:13,279
Im dritten Stock
sah ich eine heiße Schwester,

171
00:10:13,362 --> 00:10:17,491
ich muss gleich mal kurz weg
und Hallo sagen.

172
00:10:17,574 --> 00:10:19,619
-Ok.
-Dann geht's rund.

173
00:10:23,330 --> 00:10:25,917
Marty, wenn du Hilfe benötigst...

174
00:10:26,918 --> 00:10:30,004
...egal bei was.
Ich kann auf die Kinder aufpassen.

175
00:10:30,087 --> 00:10:33,257
-Du hast noch nie auf Kinder aufgepasst.
-Wie schwer soll das sein?

176
00:10:33,340 --> 00:10:36,010
Sie sind wie du und ich, nur kleiner.

177
00:10:37,553 --> 00:10:39,096
Du würdest dich wundern.

178
00:10:42,308 --> 00:10:44,977
Gib dir keine Schuld für das,
was passiert ist.

179
00:10:46,854 --> 00:10:48,189
-Ich weiß.
-Tust du das?

180

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:10:48,272 --> 00:10:51,275
-Ja.
-Du hättest es nicht verhindern können.

181
00:10:51,358 --> 00:10:54,361
Mein Dad sagte immer:
"Alles geschieht aus gutem Grund."

182
00:10:55,822 --> 00:10:59,491
Dein Dad hat Mist erzählt.
Nichts für ungut.

183
00:10:59,575 --> 00:11:01,953
-Ja, mag sein.
-Glaubst du daran?

184
00:11:02,036 --> 00:11:06,498
Glaubst du wirklich,
alles wäre vorbestimmt, oben im Himmel,

185
00:11:06,582 --> 00:11:07,750
dein ganzes Schicksal?

186
00:11:07,834 --> 00:11:10,336
-Ich weiß nicht...
-Absoluter Unsinn.

187
00:11:10,419 --> 00:11:13,840
Dinge geschehen,
weil Menschen Entscheidungen treffen,

188
00:11:13,923 --> 00:11:17,051
sie handeln dementsprechend,
und das hat Folgen.

189
00:11:17,134 --> 00:11:21,597
Und es erzeugt einen Schneeballeffekt
mit der...

190
00:11:21,680 --> 00:11:25,351
Mit der Welt um sie herum,
wodurch andere Entscheidungen treffen.

191

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:11:25,434 --> 00:11:28,062
Es ist ein Kreislauf,
der Schneeball rollt weiter.

192
00:11:29,688 --> 00:11:31,273
Auch wenn es nicht der Fall ist,

193
00:11:31,357 --> 00:11:34,485
wenn Ereignisse
nicht abhängen von Entscheidungen anderer,

194
00:11:34,568 --> 00:11:37,363
ist das kein Test des Universums,

195
00:11:37,446 --> 00:11:39,365
-um deine Entschlossenheit zu prüfen.
-Ok.

196
00:11:39,448 --> 00:11:43,535
Wieso sollte ein gesunder Fünfjähriger
einen Hirntumor bekommen?

197
00:11:43,619 --> 00:11:46,706
Oder wieso
löscht ein Tsunami ein Dorf aus?

198
00:11:46,998 --> 00:11:49,751
Sag den Familien mal,
dass alles aus gutem Grund passiert.

199
00:11:51,836 --> 00:11:55,464
Nein, manchmal treffen Leute
Entscheidungen, Scheiße passiert,

200
00:11:55,547 --> 00:11:57,299
und man muss entsprechend agieren.

201
00:11:57,967 --> 00:12:01,720
Oder man verkriecht sich in ein Loch
und kratzt ab, ok?

202
00:12:03,305 --> 00:12:06,225
Nun, ich hätte so was nicht sagen sollen,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

203
00:12:06,308 --> 00:12:07,977
und es tut mir leid, Kumpel.

204
00:12:15,484 --> 00:12:16,652
Hallo?

205
00:12:18,279 --> 00:12:19,571
Schatz?

206
00:12:23,117 --> 00:12:24,410
Wendy?

207
00:12:29,665 --> 00:12:30,875
Jonah?

208
00:12:34,628 --> 00:12:36,338
Ist jemand zu Hause?

209
00:13:04,158 --> 00:13:06,785
-Hey, Leute. Hi.
-Hi, Dad.

210
00:13:06,869 --> 00:13:08,495
Wo ist Mami?

211
00:13:08,579 --> 00:13:10,247
-Keine Ahnung.
-Ok.

212
00:13:10,331 --> 00:13:12,416
Seht euch den Film drinnen weiter an.

213
00:13:12,499 --> 00:13:15,211
Es wird kühl.
Ich sehe oben nach. Bin gleich zurück.

214
00:13:15,294 --> 00:13:17,338
-Du nimmst den.
-Ich das.

215

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:13:32,979 --> 00:13:35,064
Die Kinder waren ganz alleine im Garten.

216
00:13:35,147 --> 00:13:38,775
-Erst seit fünf Minuten.
-Ok, aber es waren fünf Minuten.

217
00:13:38,860 --> 00:13:42,321
Sollte ich vor ihnen losheulen
oder lieber hochgehen?

218
00:13:42,404 --> 00:13:44,656
-Ich habe richtig entschieden.
-Ok.

219
00:13:44,740 --> 00:13:46,408
Wenigstens konnte ich entscheiden.

220
00:13:47,618 --> 00:13:50,872
-Was kann ich für dich tun?
-Nichts, Marty.

221
00:14:06,470 --> 00:14:08,014
-Willkommen.
-Sie sind hier!

222
00:14:08,097 --> 00:14:10,057
Hi. Ja. Wie geht's?

223
00:14:10,141 --> 00:14:12,643
-Bienvenidas.
-Das ist meine Frau, Elena.

224
00:14:12,726 --> 00:14:14,311
Wendy, was machen Sie beruflich?

225
00:14:14,896 --> 00:14:16,855
Ich organisiere Wahlkämpfe.

226
00:14:16,939 --> 00:14:19,859
Oder vielmehr tat ich das früher.

227

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:14:19,942 --> 00:14:22,778
Daheim half ich
bei der Bürgermeisterwahl mit.

228
00:14:22,862 --> 00:14:25,489
Geht es da so korrupt zu
wie in Chicago?

229
00:14:25,572 --> 00:14:27,116
Lassen wir das Thema.

230
00:14:27,199 --> 00:14:28,659
-Hey.
-Entschuldigt die Verspätung.

231
00:14:28,742 --> 00:14:31,370
Tut mir leid, Del. Raul, wie ist der Wein?

232
00:14:31,453 --> 00:14:33,080
-Ja?
-Hey. Hi, Marty.

233
00:14:33,539 --> 00:14:37,709
Waren Sie nicht in Chicago
bei der Finanzen & Kredit Konferenz?

234
00:14:38,502 --> 00:14:42,298
Nein. Bei so einer öden
Veranstaltung sieht man mich sicher nie.

235
00:14:42,381 --> 00:14:44,675
-Ja?
-Ja. Wem sagen Sie das.

236
00:14:44,758 --> 00:14:45,885
Schlimmer geht's nicht.

237
00:14:45,968 --> 00:14:48,971
Entweder zieht man sich
langweilige Vorträge rein

238
00:14:49,055 --> 00:14:51,182
oder treibt es

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

mit einem der Mauerblümchen.

239
00:14:51,807 --> 00:14:57,271
Was? Sprichst du von den klugen Frauen,
die im Finanzsektor arbeiten?

240
00:14:57,354 --> 00:15:00,149
Keine Ahnung, was du meinst.

241
00:15:00,232 --> 00:15:01,775
Ich bin raus.

242
00:15:01,858 --> 00:15:03,485
Was meinen Sie mit "Mauerblümchen"?

243
00:15:03,569 --> 00:15:05,779
Mauerblümchen. Ich meinte, aufmerksam...

244
00:15:05,862 --> 00:15:07,489
-Macht ihn fertig.
-...und fürsorglich.

245
00:15:07,573 --> 00:15:08,824
Ja. Ruder nur zurück.

246
00:15:08,908 --> 00:15:11,327
Ich nehme Wendys Rat an
und nehme es zurück.

247
00:15:11,410 --> 00:15:12,411
Nimm es zurück.

248
00:15:12,494 --> 00:15:14,705
Im Zweifelsfall
sollte man auf Wendy hören.

249
00:15:14,788 --> 00:15:19,543
Zu Bruces Verteidigung muss ich sagen,
er war stets der Erste im Krankenhaus,

250
00:15:19,626 --> 00:15:22,171
als die Kinder geboren wurden.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Vielmehr der Zweite.

251
00:15:22,254 --> 00:15:24,548
-Ja.
-Oder der Vierte oder Fünfte.

252
00:15:24,631 --> 00:15:25,632
Unter den ersten Fünf.

253
00:15:25,716 --> 00:15:29,845
Das erinnert mich
an seine Rede bei unserer Hochzeit,

254
00:15:29,929 --> 00:15:32,932
die er hielt, um der Trauzeugin
seine Zimmernummer mitzuteilen.

255
00:15:33,015 --> 00:15:35,309
Ja. Nun, ich hatte eine Suite.

256
00:15:38,437 --> 00:15:42,399
Wendy, ich fahre morgen zum Straßenfest.
Kommen Sie mit.

257
00:15:42,483 --> 00:15:44,735
Das würde ich sehr gerne. Danke.

258
00:15:44,818 --> 00:15:47,738
Gut.
Dann können die Jungs auf den Golfplatz.

259
00:15:48,572 --> 00:15:51,783
-Ja, gerne.
-Louis, was macht Ihr Abschlag?

260
00:15:53,702 --> 00:15:56,122
-Sehr überzeugend.
-Ja, das war nicht...

261
00:15:56,205 --> 00:15:58,374
-Ich habe etwas entdeckt.
-Ja?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

262
00:15:58,457 --> 00:16:01,460
Ja, sogar mehrere Dinge.
Sehen Sie mal hier...

263
00:16:01,543 --> 00:16:05,047
Diese Spalte. Auf den ersten Blick
erscheint sie perfekt.

264
00:16:05,131 --> 00:16:07,633
Aber bei genauerer Betrachtung
sind bei allen Konten

265
00:16:07,716 --> 00:16:11,220
die Zahlen nach dem Komma aufgerundet.

266
00:16:11,928 --> 00:16:12,929
Das heißt?

267
00:16:13,014 --> 00:16:17,226
Nun, abgesehen von dieser Abweichung
und einigen weiteren Diskrepanzen,

268
00:16:17,309 --> 00:16:19,061
wissen Sie,

269
00:16:19,145 --> 00:16:23,857
drängt sich mir der Verdacht auf, dass
die Hälfte dieser Konten kasuistisch sind.

270
00:16:23,940 --> 00:16:26,068
Bitte für Laien verständlich.

271
00:16:26,943 --> 00:16:29,905
Dass sie rein erfunden sind, ok?

272
00:16:29,989 --> 00:16:33,284
Korrigieren Sie mich, falls ich mich irre,
aber ich bin neugierig,

273
00:16:33,575 --> 00:16:37,079
ob diese falschen Konten nicht absichtlich

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

274
00:16:37,163 --> 00:16:40,666
als Test für potenzielle Finanzberater
angelegt wurden.

275
00:16:43,044 --> 00:16:47,256
-Und wenn dem nicht so wäre?
-Dann komme ich zum zweiten Punkt.

276
00:16:47,339 --> 00:16:49,050
Wie soll ich es ausdrücken?

277
00:16:49,133 --> 00:16:55,264
Anscheinend schöpft jemand Gewinne
von der Hälfte dieser Konten ab.

278
00:16:56,473 --> 00:16:58,225
Ich werde beklaut?

279
00:16:59,518 --> 00:17:01,228
Ich will niemanden beschuldigen.

280
00:17:01,312 --> 00:17:05,316
Sicher hegen Sie bereits einen Verdacht,
sonst wären Sie kaum hier.

281
00:17:06,858 --> 00:17:08,527
Ja.

282
00:17:09,778 --> 00:17:13,865
Genau diese Sorgfalt und Genauigkeit
möchten Sie doch.

283
00:17:13,949 --> 00:17:18,120
Gerne würde ich den Verdienst einheimsen,
aber offensichtlich ist meine Stärke

284
00:17:18,204 --> 00:17:23,209
meine Freundschaft mit diesem Mann,
und keine andere Firma in Chicago hat ihn.

285
00:17:27,629 --> 00:17:29,715
Möchten Sie zusammenarbeiten?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

286
00:17:30,591 --> 00:17:33,719
-Ja, ich denke...
-Die Frage galt Mr. Byrde.

287
00:17:33,802 --> 00:17:35,221
Ok.

288
00:17:36,680 --> 00:17:38,807
Leider ist meine Klientenliste voll.

289
00:17:41,977 --> 00:17:43,520
Das höre ich ungern.

290
00:17:46,565 --> 00:17:51,362
Trotzdem danke, dass Sie vorbeikamen.
Ja, im Moment ist viel los,

291
00:17:51,445 --> 00:17:54,823
aber danke für Ihr Kommen.
Es war schön, Sie kennenzulernen.

292
00:17:57,368 --> 00:18:01,080
Ich möchte zumindest
Ihre sorgfältige Analyse bezahlen.

293
00:18:01,163 --> 00:18:02,539
Das ist nicht nötig.

294
00:18:02,623 --> 00:18:03,957
-Sicher?
-Ja.

295
00:18:04,040 --> 00:18:07,711
Wir haben Partnerschaften
mit Resorts auf der ganzen Welt.

296
00:18:07,794 --> 00:18:10,839
Möchten Sie und Ihre Familien
ein langes Wochenende kommen?

297
00:18:10,922 --> 00:18:12,508

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

-Ja.
-Ein nettes Angebot.

298
00:18:12,591 --> 00:18:14,926
Aber der Zeitpunkt ist ungünstig für mich.

299
00:18:17,679 --> 00:18:20,307
-Danke, Mr. Del Rio.
-Schönen Tag noch.

300
00:18:22,143 --> 00:18:25,979
Bist du verrückt?
Das war wie ein Lottogewinn

301
00:18:26,062 --> 00:18:28,899
direkt vor der Nase,
und du hast ihn weggeschickt.

302
00:18:29,566 --> 00:18:31,943
Wir kennen seine Verbindungen nicht.

303
00:18:32,027 --> 00:18:34,946
Warum? Weil er Latino ist?
Hast du Vorurteile?

304
00:18:35,572 --> 00:18:39,868
-Nein.
-Weißt du, was er produziert? Fliesen.

305
00:18:39,951 --> 00:18:43,038
Sein Portfolio sagte etwas anderes
als nur Fliesen.

306
00:18:43,872 --> 00:18:47,376
Ok, du bist der Typ,
wegen dem alle zu spät zur Party kommen,

307
00:18:47,459 --> 00:18:50,629
weil du noch
deine Ohrentropfen holen musst.

308
00:18:50,712 --> 00:18:53,882
-Der war echt gut.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

-Ja.

309
00:18:53,965 --> 00:18:55,842
Du machst mich fertig, Alter.

310
00:19:04,810 --> 00:19:07,103
Langsam, Wonder Woman.
Konntest du nicht warten?

311
00:19:07,188 --> 00:19:08,314
Es ist nicht schwer.

312
00:19:08,397 --> 00:19:10,065
-Hey, Scotty.
-Wie geht's?

313
00:19:10,149 --> 00:19:13,277
-Super. Sehe ich nicht so aus?
-Natürlich.

314
00:19:14,445 --> 00:19:16,280
Hier.

315
00:19:16,363 --> 00:19:17,698
Wunderschön, oder?

316
00:19:18,282 --> 00:19:20,534
Die Pierces überließen den mir.

317
00:19:21,202 --> 00:19:23,620
Richtig so,
du schuftest auch hart für sie.

318
00:19:23,704 --> 00:19:25,121
Nun, ich brauche das Geld.

319
00:19:25,872 --> 00:19:29,335
-Moment. Wofür?
-Nur mit Lächeln bekommt man nichts.

320
00:19:29,960 --> 00:19:33,214
Mein Gott. Du hast Onkel Jack

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

wieder Geld gegeben, oder?

321
00:19:33,297 --> 00:19:36,508
Er hat irgend so eine Idee. Keine Ahnung.

322
00:19:36,592 --> 00:19:39,886
Er hat viele Geschäftsideen.
Alle nennen sich Saufen.

323
00:19:39,970 --> 00:19:41,180
Er und Grandpa.

324
00:19:41,847 --> 00:19:44,558
-Was ist das?
-Das?

325
00:19:44,641 --> 00:19:49,271
Man steckt Würmer an den Haken,
dann wirft man es ins Wasser und...

326
00:19:49,355 --> 00:19:51,064
Du kleiner Klugscheißer.

327
00:19:51,147 --> 00:19:53,817
Wir fahren danach zum Fliegenfischen.

328
00:19:53,900 --> 00:19:56,111
Danke, dass du ihn mal rausholst.

329
00:19:56,195 --> 00:19:57,196
Die alte Leier.

330
00:19:57,279 --> 00:19:59,281
Mein Stubenhocker-Sohn.

331
00:19:59,365 --> 00:20:03,535
Euch ist aber klar, dass ihr Stunden
in Gummioveralls im Fluss steht?

332
00:20:03,619 --> 00:20:06,121
-Die heißen Wathosen.
-Die heißen Wathosen.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

333
00:20:06,205 --> 00:20:07,414
Auch egal.

334
00:20:07,498 --> 00:20:10,209
War's das? Dann fahren wir zu dir

335
00:20:10,292 --> 00:20:11,835
-und starten danach.
-Moment.

336
00:20:11,918 --> 00:20:13,587
-Ich mache das schon.
-Moment.

337
00:20:14,421 --> 00:20:16,423
Mein Gott. Sie hat den Verstand verloren.

338
00:20:17,591 --> 00:20:18,592
Ma?

339
00:20:19,593 --> 00:20:21,803
Belaste den Fuß nicht.

340
00:20:21,887 --> 00:20:24,014
-Ich rufe den Notarzt.
-Alles ok.

341
00:20:24,097 --> 00:20:26,308
Los. Gib mir deinen Arm.

342
00:20:26,392 --> 00:20:27,601
Bereit? Eins, zwei...

343
00:20:27,684 --> 00:20:29,936
-Ok. Du fährst.
-Ja.

344
00:20:30,020 --> 00:20:31,187
Pass auf ihr Bein auf.

345

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:20:32,147 --> 00:20:34,691
Pass aufs Bein auf. Und los. Langsam.

346
00:21:09,851 --> 00:21:12,479
-Hallo?
-Kommen Sie runter auf einen Drink.

347
00:21:16,567 --> 00:21:20,028
Ist die Lounge nicht geschlossen?

348
00:21:20,111 --> 00:21:21,405
Nicht für uns.

349
00:21:22,989 --> 00:21:25,241
Ok. Dann bis gleich.

350
00:21:31,122 --> 00:21:32,999
Auf eine erfolgreiche Golfrunde.

351
00:21:33,834 --> 00:21:35,752
-Ich wählte einen guten Partner.
-Ja.

352
00:21:39,631 --> 00:21:42,843
Dieser Cognac kostet $ 175 pro Glas.

353
00:21:42,926 --> 00:21:45,596
Ich ahne, es geht um mehr als nur Golf.

354
00:21:48,264 --> 00:21:50,767
Ich bewundere,
dass Sie sich nichts vormachen lassen.

355
00:21:51,893 --> 00:21:53,144
Sie reden Klartext.

356
00:21:53,854 --> 00:21:55,188
Und Wendy ebenso.

357
00:21:55,772 --> 00:21:57,899
Elena ist ganz begeistert von ihr.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

358
00:21:58,442 --> 00:22:00,193
Sie wird mich wegen ihr verlassen.

359
00:22:01,194 --> 00:22:02,613
Das würde mich kaum wundern.

360
00:22:02,696 --> 00:22:05,073
Wendy erzählte ihr, was vorgefallen ist.

361
00:22:06,325 --> 00:22:07,868
-Der Unfall.
-Ja.

362
00:22:08,827 --> 00:22:10,829
Wir haben etwas Ähnliches durchgemacht.

363
00:22:11,663 --> 00:22:13,499
Es hat uns sehr erschüttert.

364
00:22:14,416 --> 00:22:15,876
Tut mir leid.

365
00:22:15,959 --> 00:22:20,506
Ich rede ungern darüber,
weil dann immer irgendein Idiot sagt:

366
00:22:20,589 --> 00:22:24,760
"Ich kenne das Gefühl."
Oder: "Alles passiert aus gutem Grund."

367
00:22:29,305 --> 00:22:31,266
Ich weiß, Sie sind zurückhaltend...

368
00:22:33,394 --> 00:22:35,353
...aber Sie müssen für mich arbeiten.

369
00:22:38,982 --> 00:22:40,358
Um Ihr Geld zu waschen.

370
00:22:42,235 --> 00:22:47,699
Sie werden so viel verdienen, dass Sie

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

noch Ihren Ur-Urenkeln die Uni bezahlen.

371
00:22:48,324 --> 00:22:49,743
Sie wissen, wie das läuft.

372
00:22:50,619 --> 00:22:53,246
Man denkt,
das Leben geht in eine Richtung,

373
00:22:53,329 --> 00:22:56,291
und plötzlich sieht man rüber,
und alles ist anders.

374
00:22:56,374 --> 00:22:59,878
In einer Sekunde hat sich alles verändert.

375
00:22:59,961 --> 00:23:03,048
-Packen Sie zu, solange Sie können.
-Ich...

376
00:23:04,007 --> 00:23:05,133
Wissen Sie...

377
00:23:06,342 --> 00:23:07,928
Was? Die Risiken?

378
00:23:10,639 --> 00:23:11,640
Ja.

379
00:23:11,723 --> 00:23:14,976
Das verstehe ich,
aber Sie müssen sich nur sorgen,

380
00:23:15,060 --> 00:23:16,687
wenn Sie nachlässig oder dumm sind.

381
00:23:16,770 --> 00:23:19,898
Und beides sind Sie nicht.
Ich will ganz offen sein.

382
00:23:19,981 --> 00:23:23,485
Mein Boss gab mir den Auftrag,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

einen tadellosen Finanzexperten zu finden.

383
00:23:24,194 --> 00:23:27,573
Jeder könnte ein Risiko bedeuten.

384
00:23:31,409 --> 00:23:32,828
Wer ist Ihr Boss?

385
00:23:35,497 --> 00:23:37,749
Sie haben sicher schon eine Vorstellung.

386
00:23:41,962 --> 00:23:46,091
Es gibt Topfirmen, die ihren Klienten
höchste Diskretion bieten...

387
00:23:46,174 --> 00:23:48,635
Ich ließ das Portfolio
von 50 Investoren prüfen.

388
00:23:48,719 --> 00:23:51,597
Entweder fiel ihnen
keine Unregelmäßigkeit auf,

389
00:23:51,680 --> 00:23:54,516
oder sie hatten zu viel Angst,
es anzusprechen.

390
00:23:55,892 --> 00:24:00,355
Ich brauche jemanden, der nicht
nur brillant, sondern auch integer ist.

391
00:24:00,438 --> 00:24:04,526
Denn Integrität, mein Freund,
schützt vor Gier und Eitelkeit.

392
00:24:06,111 --> 00:24:08,572
Sie wollen jemanden mit Integrität
für einen Job,

393
00:24:08,655 --> 00:24:10,657
der keine Moral duldet.

394

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:24:10,741 --> 00:24:12,951
Gesellschaftliche oder persönliche Moral?

395
00:24:13,034 --> 00:24:15,453
Nun, wahrscheinlich beides.

396
00:24:15,537 --> 00:24:20,333
-Menschen leben in einem Sozialgefüge.
-Ok. Welchen Job würden Sie annehmen?

397
00:24:20,416 --> 00:24:23,003
-Big Tobacco?
-Nein.

398
00:24:23,086 --> 00:24:24,420
JP Morgan?

399
00:24:26,381 --> 00:24:27,841
Was ist der Unterschied?

400
00:24:29,760 --> 00:24:33,179
Der letztgenannte agiert
in einem bereits existierenden Markt.

401
00:24:33,263 --> 00:24:36,850
Wollen Sie damit sagen,
weil Sie nicht der Hersteller sind,

402
00:24:36,933 --> 00:24:39,394
können Sie die Moralfrage umgehen?

403
00:24:39,477 --> 00:24:43,899
Ich würde sagen, dass diese
Angelegenheit etwas komplexer ist.

404
00:24:43,982 --> 00:24:45,275
Ok, na gut.

405
00:24:45,358 --> 00:24:47,903
Nehmen wir an,
es gäbe kein Sozialgefüge.

406

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:24:49,320 --> 00:24:50,864
Was ist dann Ihre Richtschnur?

407
00:24:52,032 --> 00:24:54,951
Das eine,
das wichtiger ist als alles andere?

408
00:24:56,036 --> 00:24:59,540
-Schutz und Fürsorge für meine Familie.
-Genau.

409
00:24:59,623 --> 00:25:01,833
Sie werden sie versorgen können.

410
00:25:03,001 --> 00:25:04,711
Besser als in Ihren kühnsten Träumen.

411
00:25:06,129 --> 00:25:09,465
Weil Sie der Beste sind,
den ich jemals sah, Marty.

412
00:25:10,801 --> 00:25:13,762
Wir werden Sie beschützen.
Aber ich habe eine Bedingung.

413
00:25:15,639 --> 00:25:17,599
-Ohne Bruce.
-Bruce?

414
00:25:18,308 --> 00:25:21,770
Er gründete die Firma. Er ist
mein bester Freund seit dem College.

415
00:25:21,853 --> 00:25:26,024
Ich wette,
Sie stört an Leuten wie Bruce genau das,

416
00:25:26,107 --> 00:25:30,904
was Otto Normalverbraucher dazu bringt,
ihm sorglos sein Geld anzuvertrauen.

417
00:25:30,987 --> 00:25:34,825
Und ich benötige diese Fonds,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

um alles zu waschen, ohne aufzufliegen.

418
00:25:34,908 --> 00:25:39,287
Außerdem würde er mit Ihren Konten
nichts zu tun haben.

419
00:25:39,370 --> 00:25:42,791
Loyalität gegenüber Freunden
ist also auch Teil Ihrer Moral?

420
00:25:43,917 --> 00:25:44,876
Ja.

421
00:25:45,836 --> 00:25:49,547
Habe ich nur den Eindruck,
oder wollen Sie es doch machen?

422
00:25:51,299 --> 00:25:54,344
Nein. Ich spiele nur die Szenarien durch.

423
00:26:00,475 --> 00:26:03,770
In einer anderen Welt eventuell.

424
00:26:04,479 --> 00:26:07,148
Aber in dieser Welt, in der Realität...

425
00:26:09,275 --> 00:26:11,402
...würde Wendy das niemals zulassen.

426
00:26:15,281 --> 00:26:18,034
Und das respektiere ich.
Glauben Sie mir.

427
00:26:23,790 --> 00:26:24,875
Prost.

428
00:26:32,758 --> 00:26:35,051
Louis Zehner, 37, aus Evanston.

429
00:26:35,135 --> 00:26:37,971
Er lässt Millionen
durch Übersee-Briefkastenfirmen fließen.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

430
00:26:38,054 --> 00:26:40,974
-Terrorismus?
-Eher Drogengeschäft, Sir.

431
00:26:41,057 --> 00:26:42,934
Oh, Mann. Hören Sie.

432
00:26:43,018 --> 00:26:47,731
-Wir sind hinter Bin Laden her.
-Hier steht an jeder Ecke ein Dealer.

433
00:26:47,814 --> 00:26:51,818
Der Drogenkrieg ist passé.
Bleiben Sie bei den Banken.

434
00:26:51,902 --> 00:26:55,280
Finanzexperten wie Zehner
führen uns zu den großen Fischen.

435
00:26:55,363 --> 00:26:57,407
Erledigen Sie Ihre Arbeit, Agent Petty.

436
00:26:59,242 --> 00:27:00,493
Sie...

437
00:27:02,370 --> 00:27:03,705
Ich bin ein Scheißbuchhalter.

438
00:27:03,789 --> 00:27:05,999
Du bist nicht nur ein Buchhalter.

439
00:27:06,624 --> 00:27:10,921
-Scotty, hast du mein Rezept geholt?
-Ja, es liegt auf der Mikrowelle.

440
00:27:14,465 --> 00:27:18,553
Vielleicht ist es nicht nur der Job,
der dir Stress macht.

441
00:27:19,637 --> 00:27:21,056
Nun,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

442
00:27:21,139 --> 00:27:23,850
-stört es dich, dass sie noch hier ist?
-Nein.

443
00:27:23,934 --> 00:27:26,978
Ich weiß halt,
wie ihr beide miteinander umgeht.

444
00:27:27,062 --> 00:27:31,232
Nun, entweder erholt sie sich hier,
oder sie fällt zu Hause hin.

445
00:27:31,316 --> 00:27:34,986
-Dann muss ich täglich nach ihr sehen.
-Täglich?

446
00:27:35,070 --> 00:27:37,572
-Jeden zweiten Tag.
-Ok.

447
00:27:38,865 --> 00:27:41,117
Du hast gerade viel um die Ohren.

448
00:27:41,201 --> 00:27:44,329
Nein, es ist...
So hatte ich mir die Arbeit

449
00:27:44,412 --> 00:27:46,581
als FBI-Agent nicht vorgestellt.

450
00:27:47,624 --> 00:27:48,458
Ok.

451
00:27:52,879 --> 00:27:57,092
Ich bin in Chicago, Herrgott noch mal.
Ich könnte so viel mehr tun.

452
00:27:57,175 --> 00:28:00,220
-Dann lass dich versetzen.
-So einfach ist das nicht.

453

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:28:00,303 --> 00:28:03,514
Wieso nicht? Das Leben ist zu kurz,
um sich elend zu fühlen.

454
00:28:03,598 --> 00:28:06,101
Und dass du dir jeden Tag
mein Leid anhören musst?

455
00:28:06,184 --> 00:28:07,769
Ja.

456
00:28:07,853 --> 00:28:10,563
-Danke, Scotty.
-Wie geht es dir, Ma?

457
00:28:10,646 --> 00:28:13,316
Schon viel besser.
Ich bin bald wieder weg.

458
00:28:19,655 --> 00:28:23,201
-Wieso legst du Make-up auf?
-Weil ich ein Vorstellungsgespräch habe.

459
00:28:23,284 --> 00:28:26,037
Hol meine Stiefel.
Sie stehen neben den Sneakers.

460
00:28:30,792 --> 00:28:33,544
Die sind es. Richtig, Süße. Perfekt.

461
00:28:33,628 --> 00:28:35,797
Danke, Schätzchen.

462
00:28:35,881 --> 00:28:37,465
Was ist ein Vorstellungsgespräch?

463
00:28:38,133 --> 00:28:44,472
Da trifft deine Mami jemanden,
und der stellt viele Fragen,

464
00:28:44,555 --> 00:28:48,226
zum Beispiel, welche Schule sie besuchte
und wo sie gearbeitet hat.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

465
00:28:48,309 --> 00:28:50,729
Und sie wären Idioten,
dich nicht einzustellen.

466
00:28:50,812 --> 00:28:52,438
Und wenn sie Mami mögen,

467
00:28:52,522 --> 00:28:55,191
geben sie ihr Geld,
um für sie zu arbeiten.

468
00:28:55,275 --> 00:28:57,819
Aber wenn du einen Job hast,
bist du kaum noch hier.

469
00:28:58,486 --> 00:29:02,532
Süße, ich werde immer für dich da sein.

470
00:29:02,615 --> 00:29:07,996
Außerdem kannst du immer anrufen,
und ich rufe zurück, ok?

471
00:29:12,708 --> 00:29:15,503
-So ein Mamakind.
-Ich brauche heute deine Hilfe.

472
00:29:15,586 --> 00:29:19,299
Du musst aufpassen,
dass Daddy sich auch gut um Jonah kümmert.

473
00:29:19,382 --> 00:29:20,383
Ok.

474
00:29:20,466 --> 00:29:21,551
-Du schaffst das.
-Ok.

475
00:29:21,634 --> 00:29:22,928
-Ich liebe dich.
-Ich dich auch.

476

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:29:23,011 --> 00:29:24,054
Tschüss.

477
00:29:36,858 --> 00:29:40,195
-Hier!
-Ok.

478
00:29:40,278 --> 00:29:43,156
Gut. Hier. Wann soll ich dich abholen?

479
00:29:43,239 --> 00:29:45,491
Keine Ahnung. Ich schaffe das schon.

480
00:29:47,160 --> 00:29:48,161
Hab dich lieb.

481
00:29:59,130 --> 00:30:00,340
-Hi.
-Hey.

482
00:30:00,423 --> 00:30:02,217
-Hey.
-Komm rein.

483
00:30:27,617 --> 00:30:30,786
-Kenne ich dich, Mann?
-Meine Mom soll sofort rauskommen.

484
00:30:30,871 --> 00:30:32,747
Ich rufe an, wenn ich gehe!

485
00:30:37,002 --> 00:30:40,755
-Mom. Was zum Teufel...
-Mach, dass du rauskommst!

486
00:30:40,839 --> 00:30:42,340
Nein. Gib mir das Zeug.

487
00:30:42,423 --> 00:30:44,425
Nein, aufhören!

488
00:30:51,892 --> 00:30:52,976

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Warte. Wo hat er es?

489
00:30:54,685 --> 00:30:57,313
Gott, hör auf!

490
00:30:59,565 --> 00:31:01,067
-Mein Gott!
-Warte!

491
00:31:02,986 --> 00:31:06,197
-Lass mich in Ruhe.
-Hey. Stopp.

492
00:31:06,281 --> 00:31:09,367
-Ma!
-Rühr mich ja nicht an!

493
00:31:09,450 --> 00:31:10,451
Warte doch! Halt!

494
00:31:10,535 --> 00:31:12,537
Wenn du mich noch mal anrührst,

495
00:31:12,620 --> 00:31:14,956
sag ich,
du hättest mich angegriffen.

496
00:31:15,040 --> 00:31:18,543
-Was zum Teufel ist mit dir los?
-Du! Lass mich in Ruhe!

497
00:31:19,878 --> 00:31:21,212
Scheiße!

498
00:31:30,471 --> 00:31:32,557
Bereit? Zeit fürs Bett. Los.

499
00:31:32,640 --> 00:31:34,559
Nein, noch einen.

500
00:31:35,601 --> 00:31:38,813
Aber ich habe Durst. Ich brauche Wasser.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

501
00:31:38,897 --> 00:31:42,025
Was hat das mit Cartoons zu tun?

502
00:31:42,108 --> 00:31:44,194
Soll ich dir Wasser holen?

503
00:31:44,819 --> 00:31:47,030
Wir können noch eine Geschichte lesen.

504
00:31:47,113 --> 00:31:48,781
Daddy soll das machen.

505
00:31:50,866 --> 00:31:54,079
Daddy macht das. Los.

506
00:31:55,580 --> 00:31:56,789
Gute Nacht, Mami.

507
00:31:56,872 --> 00:31:58,333
Gute Nacht.

508
00:32:14,432 --> 00:32:15,808
Hier bist du.

509
00:32:28,947 --> 00:32:30,991
-Tut mir leid.
-Es muss dir nicht leidtun.

510
00:32:33,826 --> 00:32:36,287
Du sollst wissen,
mir geht es schon besser.

511
00:32:38,081 --> 00:32:41,542
Und ich weiß, dass ich...

512
00:32:41,626 --> 00:32:46,965
Mir ist bewusst, dass ich mich
von den Kindern und dir entfernt habe.

513
00:32:47,048 --> 00:32:50,885

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ich... Ich kann dieses Gefühl
einfach nicht abschütteln.

514
00:33:00,311 --> 00:33:02,522
Als Jugendliche brach ich in Häuser ein.

515
00:33:04,857 --> 00:33:05,941
Du hast was getan?

516
00:33:08,819 --> 00:33:11,406
Ich habe nie etwas geklaut. Ich...

517
00:33:13,574 --> 00:33:16,369
Ich trank ein, zwei Bier.
Also habe ich doch...

518
00:33:17,120 --> 00:33:19,289
Die habe ich wohl geklaut, aber...

519
00:33:19,998 --> 00:33:24,252
Gott, es war so befreiend.
Das Gefühl, eine andere zu sein.

520
00:33:26,254 --> 00:33:31,009
Ich rekelte mich
auf diesen riesigen Sofas und...

521
00:33:31,092 --> 00:33:32,385
Gott, ich spürte...

522
00:33:32,468 --> 00:33:36,472
Ich spürte den sauberen Stoff
unter meinen Armen und Beinen.

523
00:33:36,556 --> 00:33:40,268
Oh mein Gott, es war einfach nur...
Es war so angenehm.

524
00:33:44,647 --> 00:33:48,859
Aber dann wurde mir schlagartig bewusst,
dass ich nicht dorthin gehörte.

525

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:33:53,114 --> 00:33:54,907
Ich gehörte einfach nicht dorthin.

526
00:33:56,284 --> 00:33:58,869
Also machte ich ein wenig Unsinn.

527
00:34:01,372 --> 00:34:03,624
Ich stellte Bilderrahmen um.

528
00:34:06,419 --> 00:34:12,300
Ich drehte Zahnbürsten um, schüttete
blaue Lebensmittelfarbe in die Milch.

529
00:34:17,972 --> 00:34:20,100
Und aus irgendeinem Grund
fühle ich mich...

530
00:34:22,477 --> 00:34:24,437
...in letzter Zeit genauso.

531
00:34:26,272 --> 00:34:27,773
Wie eine Heuchlerin.

532
00:34:29,484 --> 00:34:31,861
Das war schon vor dem Unfall so.

533
00:34:31,944 --> 00:34:35,573
Das ist ok.
Ich kam irgendwie klar damit, weil ich...

534
00:34:35,656 --> 00:34:38,159
...immer wusste,
dass ich eine gute Mutter war.

535
00:34:38,243 --> 00:34:39,785
Jetzt bin ich nicht mal mehr das.

536
00:34:39,869 --> 00:34:42,830
Ich denke pausenlos nach,

537
00:34:42,913 --> 00:34:48,253
ich bin nur noch

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

ein großes, fettes, existenzielles Chaos.

538
00:34:55,718 --> 00:34:58,096
Hey. Wollen wir mal wegfahren?

539
00:34:59,180 --> 00:35:02,142
-Wohin?
-In den Urlaub.

540
00:35:02,225 --> 00:35:03,434
Mit unserem Budget?

541
00:35:04,852 --> 00:35:08,106
Vor einer Weile
kam ein potenzieller Klient vorbei,

542
00:35:08,189 --> 00:35:11,317
der auf der ganzen Welt Resorts hat.
Er bot mir eine Reise an.

543
00:35:12,277 --> 00:35:14,779
Das ist doch sicher
mit Hintergedanken verbunden.

544
00:35:15,446 --> 00:35:17,573
Nein. Es ist ein Dankeschön.

545
00:35:17,657 --> 00:35:20,368
-Wofür?
-Ich überprüfte sein Portfolio.

546
00:35:21,952 --> 00:35:25,039
Wieso ist dieser potenzielle Klient
kein richtiger Klient?

547
00:35:26,832 --> 00:35:31,629
Er sagt, er verdiene sein Geld
mit Fliesen, aber ich bezweifle das.

548
00:35:31,712 --> 00:35:34,924
Vielleicht mit Corleone-Olivenöl...

549

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:35:35,007 --> 00:35:38,010
-Ich weiß es nicht.
-Dieser Typ ist von der Mafia?

550
00:35:38,093 --> 00:35:41,055
Keine Ahnung,
aber es ist wirklich ein Dankeschön.

551
00:35:41,139 --> 00:35:46,352
Bei all dem Geld, das ich ihm einsparte,
wäre diese Reise nur eine Kleinigkeit.

552
00:35:47,102 --> 00:35:50,690
Was wirst du tun, wenn er dich
erneut bittet, für ihn zu arbeiten?

553
00:35:52,358 --> 00:35:56,196
Dann gebe ich den Bartleby und sage:

554
00:35:56,279 --> 00:35:57,738
"Ich möchte lieber nicht."

555
00:35:59,532 --> 00:36:03,828
Wir brauchen mal Urlaub. Und wenn ich
dafür gelegentlich sein Portfolio prüfe,

556
00:36:03,911 --> 00:36:05,246
was ist da schon dabei?

557
00:36:07,623 --> 00:36:10,585
Du wolltest doch immer,
dass ich spontaner bin, oder?

558
00:36:12,378 --> 00:36:13,671
Jetzt bin ich es.

559
00:36:13,754 --> 00:36:15,256
Komm schon. Sag schon ja.

560
00:36:16,799 --> 00:36:19,469
-Es könnte schön werden.
-Ja, stimmt.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

561
00:36:23,723 --> 00:36:27,185
-Lassen Sie sich nicht erwischen.
-Dann halten Sie den Mund.

562
00:36:28,353 --> 00:36:30,438
Was genau tun Sie für Del?

563
00:36:32,440 --> 00:36:34,066
Was tun Sie für Del?

564
00:36:34,149 --> 00:36:36,319
Tun wir nicht alle den gleichen Scheiß?

565
00:36:37,612 --> 00:36:40,281
Das Geld
in die verdammte Waschmaschine stecken?

566
00:36:51,709 --> 00:36:53,669
Ich zweifle nie mehr deine Instinkte an.

567
00:36:54,629 --> 00:36:58,841
Man braucht keine Instinkte dafür,
Wodka und Scotch nicht zu mischen, Kumpel.

568
00:36:58,925 --> 00:37:01,052
Das meine ich nicht. Ich meine Del.

569
00:37:01,844 --> 00:37:03,304
Ach so, ihn.

570
00:37:04,179 --> 00:37:05,431
Ich weiß nicht.

571
00:37:06,641 --> 00:37:08,893
-Was weißt du nicht?
-Also...

572
00:37:08,976 --> 00:37:11,103
Du ziehst es doch nicht in Betracht?

573
00:37:11,186 --> 00:37:13,814

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Nein. Nicht wirklich, aber...

574
00:37:15,274 --> 00:37:17,068
Aber... was?

575
00:37:19,362 --> 00:37:23,073
Hypothetisch gesprochen tue ich genau das.

576
00:37:23,157 --> 00:37:25,868
Ich bewege Gelder durch Konten.
Das tue ich doch schon.

577
00:37:25,951 --> 00:37:26,952
Ja.

578
00:37:27,036 --> 00:37:31,332
Und wir werden nur erwischt,
wenn zum Beispiel du dich verplapperst.

579
00:37:31,416 --> 00:37:32,667
-Ich?
-Ja.

580
00:37:32,750 --> 00:37:33,876
Ist das dein Ernst?

581
00:37:33,959 --> 00:37:36,629
Ich weiß, was Kartelle tun.
Ich habe Traffic gesehen.

582
00:37:36,712 --> 00:37:37,838
Machst du Witze?

583
00:37:37,922 --> 00:37:40,758
Ich mache alles mit.
Aber es ist unwichtig,

584
00:37:40,841 --> 00:37:44,970
weil du diese bemerkenswerte Marotte hast,
deiner Frau alles zu erzählen.

585
00:37:45,054 --> 00:37:47,307

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

-Und sie macht das niemals mit.
-Genau.

586
00:37:47,390 --> 00:37:51,852
Verschweige es. Aber irgendwann bemerkt
sie die Extra-Nullen auf dem Bankkonto.

587
00:37:51,936 --> 00:37:54,939
Ok? Bloody-Mary-Bar. Super.

588
00:37:58,651 --> 00:38:01,529
Hallo. Wie geht es Ihnen?

589
00:38:01,612 --> 00:38:05,366
-Als würde ich auf Tournee gehen.
-Das hintere Schlafzimmer ist fertig.

590
00:38:06,033 --> 00:38:08,411
Schnarcht er noch wie ein Baby-Saurier?

591
00:38:08,494 --> 00:38:12,957
-Du kannst draußen im Zelt schlafen.
-Auf dem Nachttisch liegen Ohrstöpsel.

592
00:38:13,040 --> 00:38:16,126
-Wohin mit deinem Rezept?
-In den Müll.

593
00:38:16,210 --> 00:38:18,379
Ibuprofen reicht mir.

594
00:38:18,463 --> 00:38:20,881
Was mir fehlt, ist eine richtige Toilette.

595
00:38:21,716 --> 00:38:24,385
Wenn ich noch eine Bettpfanne sehe,
schreie ich.

596
00:38:24,469 --> 00:38:27,763
Ma, ok.
Ich habe für dich Haltestangen angebracht.

597

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:38:27,847 --> 00:38:30,725
Vergiss nicht, der Arzt sagte,
du sollst es hochhalten.

598
00:38:31,642 --> 00:38:33,102
Es ist schön hier.

599
00:38:37,315 --> 00:38:38,608
Weißt du,

600
00:38:40,234 --> 00:38:43,654
Del machte mir ein großzügiges Angebot.

601
00:38:43,738 --> 00:38:47,032
Ich soll für ihn arbeiten,
und es ist genau das, was wir vermuteten.

602
00:38:48,242 --> 00:38:51,787
Wir wussten, das würde passieren.
Hast du abgelehnt?

603
00:38:53,998 --> 00:38:54,999
Marty?

604
00:38:56,626 --> 00:38:57,627
Was hast du gesagt?

605
00:38:58,336 --> 00:39:02,423
Ich lehnte ab. Du weißt schon...

606
00:39:02,507 --> 00:39:03,799
Nein, weiß ich nicht.

607
00:39:06,093 --> 00:39:08,095
Möchtest du etwas besprechen?

608
00:39:09,263 --> 00:39:10,973
Nein. Ich denke nicht.

609
00:39:11,056 --> 00:39:12,141
Ganz sicher?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

610
00:39:13,434 --> 00:39:14,810
Keine Ahnung.

611
00:39:15,686 --> 00:39:19,023
Ich würde es echt gut machen.

612
00:39:19,106 --> 00:39:20,733
Nun, natürlich würdest du das.

613
00:39:21,651 --> 00:39:24,278
-Das Angebot ist toll.
-Das glaube ich gern.

614
00:39:24,362 --> 00:39:27,907
Aber das können wir doch nicht
wirklich in Betracht ziehen, oder?

615
00:39:27,990 --> 00:39:32,244
Wohl kaum,
aber man darf doch darüber reden, oder?

616
00:39:32,327 --> 00:39:33,621
Nur reden.

617
00:39:36,999 --> 00:39:40,044
Ok. Dann lass uns reden.

618
00:39:40,127 --> 00:39:42,797
Leg los. Zähl die Vorteile auf.

619
00:39:42,880 --> 00:39:46,676
Nun, natürlich das Geld.
Das Geschäft würde wachsen.

620
00:39:46,759 --> 00:39:49,429
Ich könnte so investieren,
wie ich es immer wollte.

621
00:39:49,512 --> 00:39:51,639
Von wie viel Geld reden wir?

622

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:39:52,390 --> 00:39:55,309
Niemand wird mich
mit Warren Buffet verwechseln, aber...

623
00:39:57,812 --> 00:39:58,979
...es würde uns gut gehen.

624
00:40:01,273 --> 00:40:02,525
Wie gut?

625
00:40:03,443 --> 00:40:07,488
Wir müssten uns nie mehr
Sorgen um Geld machen.

626
00:40:10,032 --> 00:40:11,075
Niemals.

627
00:40:12,159 --> 00:40:13,160
Nun...

628
00:40:18,374 --> 00:40:19,250
Nachteile?

629
00:40:20,000 --> 00:40:21,126
Knast.

630
00:40:21,711 --> 00:40:24,714
Du musst deine Familie verlassen,
Stress mit dem Kartell.

631
00:40:24,797 --> 00:40:27,425
Diese Dinge würden niemals eintreffen.

632
00:40:28,634 --> 00:40:32,096
Und ich wäre kein Drogenkurier
oder ein Dealer.

633
00:40:32,179 --> 00:40:35,182
Ich würde nur meine Maus
auf meinem Schreibtisch rumschieben.

634
00:40:35,975 --> 00:40:39,394

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

-Was meint Bruce?
-Pass auf. Bei all seiner Prahlerei

635
00:40:39,479 --> 00:40:42,648
ging er davon aus,
dass du es sofort unterbinden würdest.

636
00:40:42,732 --> 00:40:46,110
Nun, er kennt mich nicht so gut wie du.

637
00:40:47,487 --> 00:40:48,988
Das stimmt wohl.

638
00:40:50,072 --> 00:40:55,119
Ok, auch wenn wir es tun würden,
dann würdest du ja nicht stehlen.

639
00:40:55,202 --> 00:40:58,413
Das ist richtig. Das würde ich nicht.

640
00:41:07,089 --> 00:41:09,133
Wir können das nicht tun.

641
00:41:10,175 --> 00:41:12,427
-Oder?
-Wieso können wir nicht?

642
00:41:15,806 --> 00:41:17,517
Machst du das jetzt wirklich?

643
00:41:20,686 --> 00:41:22,062
Machen wir es?

644
00:41:27,568 --> 00:41:28,569
Nun ja...

645
00:41:32,573 --> 00:41:34,366
Ich sage Ja, wenn es für dich ok ist.

646
00:41:36,536 --> 00:41:37,703
Sehe ich genauso.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

647
00:41:39,038 --> 00:41:43,000
-Dann werden wir es wohl machen.
-Ja?

648
00:41:43,083 --> 00:41:44,084
Ja?

649
00:41:51,008 --> 00:41:52,217
Ich schätze schon.

650
00:41:53,427 --> 00:41:54,595
Ja.

651
00:41:56,972 --> 00:41:57,973
Ok.

652
00:42:15,908 --> 00:42:17,660
-Ma.
-Ja?

653
00:42:17,743 --> 00:42:21,121
Bitte nimm die. Damit du schlafen kannst.

654
00:42:22,665 --> 00:42:25,000
-Ich brauche sie nicht.
-Ich weiß, du bist stark.

655
00:42:25,084 --> 00:42:28,503
Alle wissen es. Du musst nichts beweisen.

656
00:42:28,588 --> 00:42:31,591
Ich habe Nein gesagt. Ich will sie nicht.

657
00:42:32,299 --> 00:42:34,552
Du gewinnst nichts, wenn du leidest.

658
00:42:35,636 --> 00:42:37,012
Du fühlst dich nur beschissen.

659
00:42:37,096 --> 00:42:42,768
Und ich hasse es, dich so zu sehen.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Bitte, bis du dich besser fühlst...

660
00:42:44,311 --> 00:42:45,312
Tu es für mich.

661
00:42:48,858 --> 00:42:51,611
-Nur dieses eine Mal.
-Hier.

662
00:43:12,089 --> 00:43:13,633
Das kann doch nicht sein!

663
00:43:13,716 --> 00:43:16,510
-Die Wissenschaft ist anderer Meinung.
-Du warst dabei.

664
00:43:17,136 --> 00:43:18,971
Du hast gehört, als sie sagten,

665
00:43:19,054 --> 00:43:22,600
dass unsere Chancen auf eine weitere
Schwangerschaft praktisch null sind.

666
00:43:22,683 --> 00:43:24,935
Die Schwangerschaft mit Jonah
war schon hart.

667
00:43:26,020 --> 00:43:27,437
Ja. Ich erinnere mich.

668
00:43:31,275 --> 00:43:32,526
Was denkst du?

669
00:43:32,610 --> 00:43:34,695
Ich will das tun, was du möchtest.

670
00:43:34,779 --> 00:43:35,946
-Komm schon.
-Es stimmt.

671
00:43:36,030 --> 00:43:38,198
Das ist unfair. Du bist nicht die Schweiz.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

672
00:43:38,282 --> 00:43:40,910
Du kannst nicht neutral sein.
Ich will deine Meinung.

673
00:43:40,993 --> 00:43:45,039
Finanziell betrachtet
könnte es hart werden.

674
00:43:45,122 --> 00:43:48,793
Ich weiß.
Keine Ahnung, wie wir das stemmen sollen.

675
00:43:48,876 --> 00:43:53,213
Aber das sagten wir auch bei Jonah.

676
00:43:53,297 --> 00:43:55,800
-Konntest du dir das vorstellen?
-Oh Gott, nein.

677
00:43:55,883 --> 00:43:56,967
-Nein.
-Also...

678
00:43:59,679 --> 00:44:00,888
Also...

679
00:44:02,056 --> 00:44:04,141
Willst du damit sagen, du willst es?

680
00:44:04,975 --> 00:44:06,060
Nein.

681
00:44:06,143 --> 00:44:09,063
Aber falls wir uns dafür entscheiden,
würden wir es hinbekommen.

682
00:44:09,146 --> 00:44:11,148
Nein, klar. Natürlich. Ich weiß.

683
00:44:11,231 --> 00:44:15,235
Wenn wir dieses Baby bekommen,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

würde ich dann jemals wieder arbeiten?

684
00:44:15,319 --> 00:44:16,904
Ich wüsste nicht, wie.

685
00:44:16,987 --> 00:44:19,740
Und ich möchte unbedingt wieder arbeiten.

686
00:44:19,824 --> 00:44:22,034
Solltest du auch. Das steht dir zu.

687
00:44:22,827 --> 00:44:25,996
Aber was ist,
wenn wir uns in fünf Jahren ansehen

688
00:44:26,080 --> 00:44:29,208
und sagen: "Wir hätten es tun sollen."

689
00:44:29,291 --> 00:44:30,500
Nun...

690
00:44:30,584 --> 00:44:33,295
Was, wenn dieses Kind
eines Tages Krebs heilen wird?

691
00:44:33,378 --> 00:44:35,172
Man hört doch immer diese Geschichten.

692
00:44:35,255 --> 00:44:38,425
Diese Geschichten über all diese Babys,
die Krebs heilen...

693
00:44:38,508 --> 00:44:40,928
-Nein, du weißt schon.
-Davon gibt es etwa 12.

694
00:44:41,011 --> 00:44:43,263
Leute, die sagen,
dass sie ein Unfall waren.

695
00:44:44,181 --> 00:44:46,100
Mann, ich war auch ein Unfall.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

696
00:44:53,648 --> 00:44:57,111
Wäre ich ein schlechter Mensch,
wenn ich dieses Baby nicht will?

697
00:44:57,194 --> 00:45:00,322
Nein, Schatz.
Du wärst nie ein schlechter Mensch.

698
00:45:02,241 --> 00:45:04,451
Es würde sich wieder alles verändern.

699
00:45:04,534 --> 00:45:08,372
Ich habe gerade erst wieder das Gefühl,
Boden unter den Füßen zu haben.

700
00:45:08,455 --> 00:45:12,167
Theoretisch betrachtet
kann jede Entscheidung, die man je trifft,

701
00:45:12,251 --> 00:45:13,794
egal, wie unwesentlich,

702
00:45:14,879 --> 00:45:18,758
die Welt auf massive Weise verändern.

703
00:45:20,384 --> 00:45:22,427
Nehmen wir zum Beispiel Mr. Buddy Holly.

704
00:45:32,229 --> 00:45:33,272
Scheiße!

705
00:45:34,982 --> 00:45:36,025
Marty, pass auf.

706
00:46:07,639 --> 00:46:09,641
-Hey.
-Hey.

707
00:46:10,350 --> 00:46:13,395
Hey, wir sind dabei.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

708
00:46:15,730 --> 00:46:17,566
Darauf müssen wir anstoßen.

709
00:46:20,861 --> 00:46:23,738
Und Louis?

710
00:46:24,739 --> 00:46:26,951
Ihre Dienste werden nicht mehr benötigt.

711
00:46:27,034 --> 00:46:30,037
-Was?
-Ich wusste nicht, dass es sein Job ist.

712
00:46:30,120 --> 00:46:33,999
Louis wäre sowieso nicht geblieben,
denn er ist ein Betrüger.

713
00:46:34,083 --> 00:46:38,170
Er betrügt seine Frau, beim Geschäft.
Er betrügt sogar beim Golfen.

714
00:46:38,963 --> 00:46:42,757
-Betrüger werden erwischt.
-Keine Ahnung, was Sie meinen.

715
00:46:43,300 --> 00:46:45,594
Und mir wurde bewusst,

716
00:46:46,261 --> 00:46:49,223
dass Sie womöglich
mit dem FBI zusammenarbeiten.

717
00:46:49,306 --> 00:46:52,601
Ich schwöre beim Leben meines Sohnes,
ich sprach mit keinem...

718
00:46:52,684 --> 00:46:54,728
Stopp!

719
00:46:55,479 --> 00:46:57,522
Louis, ich glaube fest daran,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

720
00:46:57,606 --> 00:47:01,861
dass beizeiten alle Dinge
im Universum verflochten sind.

721
00:47:01,944 --> 00:47:05,865
Wie nennen sie es noch mal
in dem Saurier-Film? Ja. Chaos.

722
00:47:06,448 --> 00:47:09,284
Das FBI schnüffelte herum,

723
00:47:09,368 --> 00:47:14,164
wodurch Sie armselige Versuche
unternahmen, Spuren zu verwischen.

724
00:47:14,248 --> 00:47:17,751
Und eine scharfsinnige Person
wie Marty Byrde

725
00:47:17,834 --> 00:47:21,171
deckte Ihre schlampige Arbeit
und diebischen Aktionen auf.

726
00:47:21,255 --> 00:47:25,175
Das inspirierte mich dazu,
Mr. Byrde anzuheuern,

727
00:47:25,259 --> 00:47:28,929
also werden Sie überflüssig.
Das ist doch mal was, oder?

728
00:47:29,013 --> 00:47:32,975
Die wundervolle Konvergenz
von Ursache und Wirkung,

729
00:47:33,058 --> 00:47:34,684
mit einem Hauch Glück.

730
00:47:36,395 --> 00:47:38,355
Pech in Ihrem Fall, Louis.

731
00:47:40,815 --> 00:47:44,361

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Das Universum ist ein seltsamer Ort

732
00:47:44,444 --> 00:47:47,281
mit all seinem Chaos.

733
00:48:07,551 --> 00:48:10,720
Oh Gott! Meine Güte!

734
00:48:18,562 --> 00:48:19,939
Was soll ich damit machen?

735
00:48:22,316 --> 00:48:24,151
Für schlechte Zeiten zurücklegen.

736
00:48:36,871 --> 00:48:41,751
Es ist wundervoll, jemanden an Bord
zu haben, dem ich vertrauen kann.

N SERIES

OZARK

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.